

# Zo raita att ünsar hoachebene

Stagione sciistica anomala sull'Alpe Cimbra tra la neve che scarseggia e regole Covid che impongono green pass e mascherina sugli impianti. Cambiano anche le regole per Luserna rispetto alla convenzione sugli skipass: 50% di sconto sui giornalieri per residenti e oriundi.



Lusérn un di "Alpe Cimbra" soin khent vil gekhennt in di lestn djardar, vor in turismo von summar un von bintar o, 'z soinda defatti meararne spòrt bobar mang machan attn snea: raitn pinn skin, gian pinn snearöaf, pinn hunt boda ziang di slitn un pinn rat o. Di piste von skin vo discesa soin khent gepezzart in di lestn zen djar: 'z izta khent gebèkslt di sedjovia vo "Laghetto" un gemacht zboa naüge piste, ummana in Vesan un ummana boda geat nà dar Laghetto machante a dèstra khear. Asó saibar gerift zo haba 30 km piste boda partirn von Vesan fin atz Lavròu pasàrante vodar Lait o: a schümmandar komprensòrdjo boda geat guat vor di familje boda, hërta mearar, zornirn ünsar

hoachebene zo rasta un zo divertirase. Vor disan bintar bartma vennen a par naüge regln: peng in Covid mochtma hãm in Green Pass rinfortzàrt zo giana atti sedjovie, un hërta sèmm mochtma haltn di mascherina o. An àndra naüge iz ke 'z izta menl an asikurazióng zo giana pinn skin un izta gebèkslt apparéppaz von skipass vor di lusérnar o: vor disan bintar mabar hãm an skonto attn skipass giornaliero von 50%, lazzante seng an zertifikàt von kamòu balma zalt. Vil sachandar boma mocht tün vor ma rift zòbrest in Virgo Maria: zo gödra in schümma panoràma von pèrng un zo divertirase pinn skin!

Giada von Galèn

Istituto Cimbro  
Kulturinstitut Lusérn  
Tel. 0464-78.96.45  
info@kil.lusern.it  
www.istitutocimbro.it



## MÈLDUNG

# Summar Khindargart 2022

Habante nèt gevuntet genümma "educatori" vor in "Summar Khindargart", dar Kulturinstitut Lusérn süacht o "mediatori linguistici" boda hãm in pefèl vodar zimbar zung, odar boda khànen alz ummaz ren gerècht azpe biar. Berda böllat arbat in Summar Khindargart mocht auzvülln in formulàr boma vennt attn sito von Kulturinstitut vorda auz iz dar menta 7 von lentz. Dar Kulturinstitut bartze vennen pittn laüt boda bartn àvorsan di arbat; dise laüt, boda bartn mochan soin a pòst pittn regln vor in Covid-19, bartn mochan macha di kurse vor di arbat.

Azta dar Kulturinstitut bart nèt vennen laüt boda khennen gerècht di zung, barta nèt mang khemmen gemacht dar "Summar Khindargart".

# Dar tage vodar Muatarzung



"Parlare a qualcuno in una lingua che comprende consente di raggiungere il suo cervello. Parlargli nella sua lingua madre significa raggiungere il suo cuore" Ricordando le parole di Nelson Mandela ci avviciniamo alla Giornata Internazionale della Lingua Madre, un'occasione per conoscere e salvaguardare le lingue dei nostri paesi, della nostra quotidianità, dei nostri affetti.

Dar UNESCO hatt geschètzet ke schiar dar 40% von fòlk vodar bèlt mage nèt khemmen abegelirnt ka schual pitt soinar muatarzung; 'z khint asó hërta sberar machan lem dise zungen un lirnense in djungen. Dar 40% von schiar 7.000 zungen vodar bèlt iz nà laise laise auzzostèrba un asó, zoa auzohalta di meararzunghait un alle di zungen vodar bèlt, 'z djar 1999 dar UNESCO hatt augelekk in "Internatziònal tage vodar Muatarzung" boda khint gevairt alle djar atz 21 von hornung. 'Z izta khent auzgemacht zo vaira di muatarzung disan tage zoa zo gedénkha di bengalésan studjént vodar Universitè vo Dacca boda, atz 21 von hornung von djar 1952, soin khent

getòatet vodar politzài von Pakistan umbróm sa soin gest nà zo vorsa azta khemm darkhennt alz uffitziàl zung dar bengalés.

Aln zboa bochan stirbèta a zung un pitt irn geata vorlòrt allz daz sèll boda àgeat inan folk: legènde, sprüch, traditzióngen un kultür. In d'ünsar khlumma zung vil vert pittnan bort, azpe zum baispil "herbege", khòbar sachandar boda soin asó starch gepuntet pittar ünsar kultür ke atz belesch makmase nèt übarsétzan. Azpe 'z khònda di taütschan: aniaglana zung iz a "Weltanschauung - visione del mondo".

r.p.

# Di khirch vo Lusérn



Alcune settimane fa, per via del forte vento, una parte del tetto della chiesa di Luserna si è sollevata, piegando le lamiere e rompendo alcune travi. Approfittando di questo spiacevole avvenimento, scopriamo insieme la storia della chiesa del nostro paese.

Vor bintsche bochan, peng in starch bint, boda iz gest atta gantz hoachebene, a groazar tòkko von tach vodar khirch vo Lusérn izzese geheft. Balda soin gerift di pompiarn, hãm sa gemak seng in groaz schade boda iz gest khent gemacht von bint: di plèchar soin gest gepükht. Vor gelükh 'z tach iz nèt vortkhent un niamat hatten getànt bea.

Balde hãn gehòart disa notizia, hãne lai pensàrt azpe eppaz boda iz sèmm vo hundart djar, magat khemmen distrüdjart in bintsche zait, azpe 'z iz gest vürkhent pittar altn khirch, boda iz gest in platz, durànte in kriage. Asó, verte daz earst bèltkriage, ünsar lânt hatt gehatt mængl vonar naüng khirch un 'z djar 1920 hattma àgeheft zo machase au un dòpo zboa djar izze gest verte. Pròpio 'z djar 1922 izta khent augemacht vor da earst bòtta dar kampanil, boda però iz khent abegedjukht, augemacht naüge un gerift 'z djar 1929. Vo sèmm fin est lai in di lestn djar von djarhundart ettlane tòkng vodar khirch soin khent gemacht naüge un daz meararste iz gestànt azpe inar bòtta.

Un asó speràre azta di djungen von lânt un di naüng lusérnar, lesante allz ditza, mang vorstian un lirnè bi bichte 'z izta di khirch, bo ma se vennt sidar hundart djar, alle di sunta un nèt lai, vor Lusérn un soine laüt.

An gruaz, Samuel Pedrazza

# Di khesarn von Simm Kamòündar patrimonio UNESCO

La Spettabile Reggenza dei Sette Comuni, sostenuta dalla Regione Veneto, candida le sue 127 malghe quale Patrimonio Mondiale Unesco. Il termine "Malga" è presente solo sulle Alpi orientali e riporta alle radici cimbre. L'azione delle malghe rappresenta non solo un valore economico ma una ricchezza culturale volta sia al mantenimento ambientale, sia alla riscoperta di tradizioni e antichi mestieri che rappresentano a sua volta indotto turistico.

Sa in herbestmànat vo vert, da att disa Sait, habar khòtt bia dar kamòu vo Leve bill auhalten di khesarn von Vesan machante darkhennen, in "Khes von Vesan". Von Vesan est machpar an sprung in di Simm Kamòündar ombróm sèmm o soinsen nà zo geba zo tüana: 'z soinda mearare beng auzohalta in pèrge un darkhennen da groaz un bichtege arbat boda khint gemacht atti pèrng, odar pezzar, att

aniaglan pèrge, billz sichar muanen helvan in laüt boda arbatn sèmm un auhalten asó di birtschaft. Vor ditza di Reggenza von Simm Kamòündar un di Redjóng von Veneto soin nà vürzotruga azta di 127 Pèrng von Simm Kamòündar khemmen darkhennt alz "Patrimonio Mondiale Unesco".

Haltn gevazt di pèrng billz nèt lai muanen gem arbat in kentsch, in khesrar un soin familje, 'z bill muanen

haltn da kunt da gantz umbèlt boda iz uminüm; haltn lente alte arbatn boda gem gantz guate produkhete un opfarn in turistin a "bèlt" boda 'z mentsch, di vichar un da gantz natür, hãm gelirnt lem pittnàndar. Vor allz ditza di 127 pèrng von Simm Kamòündar magatn khemmen darkhennt azpe eppaz boda mocht khemmen geschützt vor alle di laüt vodar gantzàn Bèlt.

E.v.K.

